

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНОГО СТИЛЯ РЕЧИ (на примере английского языка)

SOME FEATURES OF THE ACADEMIC STYLE SPEECH (at the example of the english language)

A. Ibatova

Annotation

The article deals with academic style features of speech at an example of the English language as one of the basic means of the international academic dialogue. The academic style extends to all sublanguages of science and technology: humanitarian, natural and technical, which are combined in a formal and logical way to present scientific and technical ideas.

Keywords: Germanic languages, scientific style of speech, neologisms, terminology, grammatical constructions.

Ибатова Айгуль Зуфаровна
К.п.н., доцент, ФГБОУ ВО
"Тюменский индустриальный
университет", филиал ТИУ
в г. Сургуте

Аннотация

В статье рассматриваются особенности научного стиля речи на примере английского языка как одного из основных средств международного научного общения. Расширение сферы применения научного стиля актуализирует проблему. Научный стиль распространяется на все подязыки науки и техники: гуманитарные, естественно-технические, которые объединены формально-логическим способом изложения научной и технической мысли.

Ключевые слова:

Германские языки, научный стиль речи, неологизмы, терминология, грамматические конструкции.

Одной из главных функций научного стиля является коммуникативно-познавательная функция. Выделение данной функции обусловлено определением факторов, обуславливающих коммуникативные особенности научного стиля, а именно привязанность к определенной области общественного сознания – научно-познавательной деятельности. Главной задачей научного стиля – информация о научном знании, передача, их обнаружение, доказательство истинности, переработка, хранение и др. [3]. Другим, не менее значимым фактором является объективно-документальный характер.

Выделенные нами особенности: коммуникативно-познавательная направленность и документальный характер научного стиля позволяют нам определить типологические признаки этого стиля. Большинство исследователей выделяют с некоторыми общими внеязыковыми свойствами стиля некоторые специфические признаки: логичность, обобщенность, объективность, абстрактность, точность, а также сжатость, или конденсированный характер изложения [6].

Логичность характеризуется своей точной последовательной системой связей: синтаксические конструкции, межфразовые связи.

Обобщенность, абстрактность, отвлеченность проявляются в тщательном отборе лексического материала, синтаксических конструкций.

Точность передается употреблением терминов, однозначных выражений, слов с точной лексико-семантической сочетаемостью.

Сжатость выражается в сосредоточенности на объекте высказывания, безличного характера языкового выражения.

Следует отметить высокую степень терминологичности научного стиля. Использование и выработка своей терминологии свойственно каждой отрасли науки согласно цели и метода работы [2] Различие терминов состоит в раскрытии существенных признаков специальных понятий, наличия дефиниций. Основные требования к терминосистемам были предъявлены еще в начале 20 века [4]. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминосистем. Термины должны соответствовать следующим требованиям: краткость, однозначность, мотивированность, простота, согласование с другими терминами в терминосистеме. Терминология в лингвистике определяется как совокупность лексических единиц, употребляющихся для выражения понятий, объектов какой-либо научной области.

Научному стилю свойственно употребление книжных слов: calculation, data, approximate [2].

Английский язык, как и любой другой – живой язык, а поэтому развивается постоянно. Для научно-технических текстов особенно характерно образование неологизмов. Такая потребность обусловлена быстрым развитием некоторых областей наук и отраслей промышленности и, соответственно, появлением новых понятий, явлений в технике и науке. Например: trigger (оруж. спусковой крючок), в современных словарях – "полупериодный, пусковая система". Можно привести другие примеры: analog-to-digital computer (переходное устройство от счетного

механизма непрерывного действия к цифровому); assessor impurity (акцепторная примесь); trouble shooting (определение местонахождения повреждений); debugging (устранение неисправностей). Свойство абстрактности также выражено через призму абстрактных формул, условных обозначений [1].

Отмечая особенности научного стиля английского языка, необходимо учитывать не только стилистические лексические, но и грамматические особенности в тексте.

С точки зрения синтаксической строя для научного стиля свойственно употребление сложноподчиненных предложений. Например: A phototube or "electric eye" sees because electrons are liberated when light strikes certain substances within the tube. Фотоэлемент или "электрический газ", видит благодаря тому, что электроны освобождаются, когда свет падает на некоторые вещества внутри элемента. When the workpieces reach the loading position they are removed and a new blank is loaded. Когда обрабатываемые изделия достигают разгрузочной позиции, они снимаются, и устанавливается новая заготовка.

Нежелание авторов научных статьи указывать на себя как исследователя приводит к так называемой "безличности" научных статей. Поэтому для научных статей характерно употребление страдательных конструкций в предложениях, с помощью которых можно избежать указания на личность автора или экспериментатора.

Приведем примеры:

The automatic machine had been much worked at before it was put into operation. Над автоматом много работали, прежде чем его пустили в эксплуатацию.

Throughout the physical training the astronauts are taught variety of special subjects. Во время физической подготовки космонавтов обучают многим специальным навыкам.

Одной из ярких особенностей научной речи является частое употребление The Present Simple Tenses; The Present Continuous, The Future Simple вместо The Present Simple. Например: When the engine is running, air is moving constantly through the carburetor air horn and intake manifold to the engine cylinders. The grinding wheel rotates at the usual grinding wheel speed. Screw joints consist of inside and outside threads. The tailstock does not rotate, but holds one end of the workpiece. Screw joints consist of

inside and outside threads. The great value of high speed steel lies in the fact that it will stand about three times as much heat as carbon steel and still retain its temper. Since most iron ores contain very little manganese it is necessary to add manganese ore to the charge of the blast furnace in the manufacture of pig iron. Chemistry is increasingly penetrating our homes. Употребление настоящего времени в английской научной речи позволяет представить факты, информацию как истину.

Отличительной чертой научного стиля, как отмечают, лингвисты, является скудная эмоциональная окрашенность. Это обусловлено целью научного текста, а именно максимально точно описать явление, процесс, вызывая к разуму, а не к чувствам. В случаях необходимости выделения и усиления какого-либо члена предложения, придания большей выразительности в английском языке используются эмфатические конструкции: it is (was) ... that (who, which) – "именно", "это"; а также обратный порядок слов. Например: Of great importance for science and, in particular, for the study of cosmic rays was the launching of the Proton scientific station. Запуск научной станции "Протон" имел огромное значение для науки, в особенности для изучения космических лучей.

It is only the presence of force which can alter the normal state of rest. Только наличие силы может изменить состояние покоя. So brilliant are the flames caused by the burning of the carbon that they sometimes light up the sky with a glare visible for miles. Пламя, создаваемое горением углерода, такое яркое, что оно иногда освещает небо заревом, видимым на расстоянии нескольких миль. It was the development of the electromagnetic dynamo which was the most important step in the growth of electrical industry. Именно развитие электромагнитного динамо явилось наиболее важным этапом в развитии электротехнической промышленности.

Научная речь возникает исходя из необходимости объяснения и решения обмена научно-исследовательскими целями, задачами и информацией между представителями научного сообщества. Поэтому коммуникация, научные тексты, создаваемые участниками научного общения, должны согласоваться с правилами функционирования языковых средств, которые и позволяют выполнять прагматическую функцию речи в научном обществе.

ЛИТЕРАТУРА

- Galperin I.R. English Stylics / Стилистика английского языка: учебник на английском языке / I.R. Galperin. М.: Красанд, 2014. С. 336.
- Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов / И.В. Арнольд. – 4-е изд., испр. и доп. М.: Флинта, 2002. С. 384.
- Лингвистическая стилистика: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся филологическим специальностям: в 2 кн. / О. А. Крылова. М. : Высшая школа, 2008. С. 319.
- Лотте Д.С. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных тер-минов и терминологических элементов. М.: Наука, 1982. С. 152.
- Практикум по стилистике английского языка: учебное пособие / В. А. Кухаренко. – 4-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2010. С. 184.
- Функциональная стилистика английского языка: теория и практика: учебное пособие / И. Г. Пчелинцева, А. В. Чумакова; ТюмГНГУ. – Тюмень : ТюмГНГУ, 2012. – 88 с.